



【ポルトガル語】 Regras a partir de Abril de 2011.

Como referência

Como seleccionar o lixo e recursos recicláveis para coleta

Respeite as normas de reciclagem

Regulamento relativo ao tratamento adequado dos resíduos, reciclagem e embelezamento do ambiente da cidade de Kobe.

O descumprimento da norma de coleta de lixo estabelecida pela cidade poderá resultar em penalidade de multa inferior a 100.000 ienes.

Leve o lixo no horário entre 5 e 8 horas da manhã no dia da coleta correspondente.
Caso jogue o lixo fora na noite anterior, gatos, corvos, javalis e outros animais que podem abrir e espalhar o conteúdo dos sacos de lixo.

Jogue o lixo no saco correspondente (exceto lixos grandes).
Para facilitar a seleção e recolhimento do lixo e recursos e recicláveis, e conscientizar sobre a classificação dos resíduos, foi introduzido o sistema de sacos de lixo designado. O lixo e recursos recicláveis devem ser colocados nas sacolas correspondentes, exceto os lixo de grande porte. Amarre o saco de lixo firmemente para que seja possível carregá-lo apenas com uma mão.

Jogue o lixo no ponto de coleta para cada bairro.
O ponto de coleta de lixo é administrado por pessoas em cada bairro. Pedimos sua colaboração na limpeza do ponto de coleta de lixo. Jogue o lixo nos pontos de coleta designado para cada bairro. Nunca jogue o lixo fora em outro bairro.
Pergunte sobre o local do ponto de coleta de lixo para os seus vizinhos, proprietário ou empresa responsável por sua residência. Confirme o dia de coleta de lixo nas placas dos pontos de coleta.
(O ponto de coleta de lixo é o lugar para deixar temporariamente os resíduos, em conformidade com as normas estabelecidas, até que o lixo seja coletado. Os pontos de coleta não são aterros.)

Utilize somente sacos de lixo designados!



LATAS/ GARRAFAS DE VIDRO/ GARRAFAS DE PLÁSTICO

Dias de coleta 1 vez por semana
Quarta-feira

Latas, garrafas de vidro ou de plástico que continham bebidas, alimentos e temperos



- Cuidados para a coleta
1 Utilizar todo o conteúdo, retirar a tampa
2 Lave a parte interna com água.
3 Amassar de lado as garrafas de plástico.

Coloque latas, garrafas de vidro e garrafas de plástico no saco de lixo designado.
(Como serão recicladas, jamais misture outros tipos de lixo)

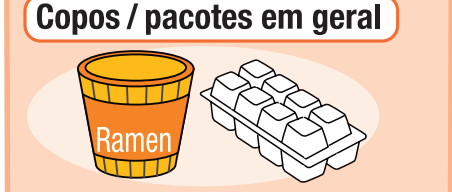
Utilize somente sacos de lixo designados!



VASILHAMES E EMBALAGENS PLÁSTICAS

Dias de coleta 1 vez por semana
-feira

Marca de plástico para referência
Coloque os produtos com a marca プラ(plástico) no saco de lixo apropriado.



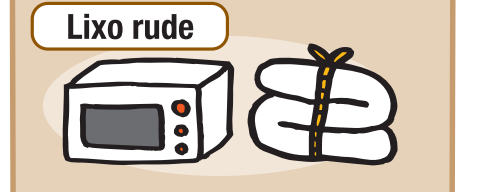
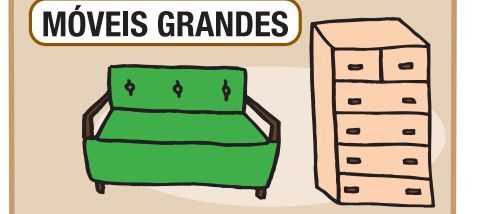
Cuidados para a coleta
Todo o conteúdo da embalagem deve ser retirado, e o recipiente deve ser lavado. Por favor, coloque apenas recipientes limpos nos locais de recolhimento.
Se o conteúdo ou a sujeira persistir, desfazer com lixo queimável.
Por favor, coloque sacos plásticos no saco de lixo especificado.



LIXO GRANDE

Ligue (ou mande um FAX) ao Centro de Atendimento para Coleta de Lixos Grandes de Kobe
392-7953 FAX 392-5500
Segunda a sexta 9:00 da manhã às 4:00 da tarde (exceto entre os dias 29 de dezembro a 3 de janeiro)
\*atendimento mesmo nos feriados

- Peças que não entram em sacos de lixo designados de 45 litros amarrados firmemente
Peças que entram em sacos de lixo designados de 45 litros, porém, que pesam mais de 5 quilos



Normas para jogar o lixo fora
Depois de fazer a requisição por telefone, compre a etiqueta de lixo grande e cole no lixo para que seja coletado.
Lixo sem a requisição não será recolhido

Utilize somente sacos de lixo designados!



LIXO NÃO QUEIMÁVEL

Dias de coleta 2 vezes por mês
-feira

Peças que entram em sacos de lixo designados de 45 litros e que pesam menos de 5 quilos.



Cuidados para a coleta
Para jogar fora objetos quebrados e objetos cortantes No vaso de vidros, cerâmicas, facas de cozinha, facas, garfos, etc., embrulhe-os em um papel, coloque no saco designado e fora do saco coloque um aviso escrito "キケン" ou "Kiken" (PERIGO).
Para outros lixos não-queimáveis, não é necessário fazer esta distinção.
Para jogar fora guarda-chuvas ou lâmpadas fluorescentes Os guarda-chuvas e lâmpadas fluorescentes podem ser inseridos no saco de lixo designado de 45 litros em um ângulo diagonal. Por favor, faça um nó firme para fechar a boca do saco.
Por favor, as lâmpadas fluorescentes devem ser embrulhadas com um papel e do lado de fora deve ser fixado um papel escrito "Kiken" (PERIGO).

Utilize somente sacos de lixo designados!



LATA DE GÁS PORTÁTIL/LATA DE SPRAY

Dias de coleta 2 vezes por mês
-feira

Botijão de gás portátil, spray para cabelo, inseticidas e latas de aerosol usados por completo (todo o conteúdo deve ser retirado).



- Cuidados para a coleta
1 Utilizar o conteúdo completamente
2 Perfurar a lata em local arejado e longe de qualquer lugar que possua indícios de fogo.
3 Separar do "lixo não queimável"
4 Jogar no dia de "lata de gás portátil/lata de spray"

Utilize somente sacos de lixo designados!



LIXO QUEIMÁVEL

Dias de coleta 2 vezes por semana
-feira / -feira

Peças que entram em sacos de lixo designados de 45 litros e que pesam menos de 5 quilos.



Cuidados para a coleta
Para jogar o óleo fora, molhe um pano ou papel com o mesmo, depois gele e insira em uma pequena sacola de polietileno e em seguida coloque no saco de lixo designado.
Por favor, quebre ao meio objetos pontiagudos, como espetos de bambu.
Por favor, escorra os resíduos de cozinha suficientemente.

Coleta em grupo de recursos recicláveis de sua região
jornais • papéis diversos • caixas de papelão
roupas/ panos velhos
Dias e horário de coleta
Vamos reciclar para que os recursos recolhidos na região onde mora sejam reutilizados. (Veja o verso)

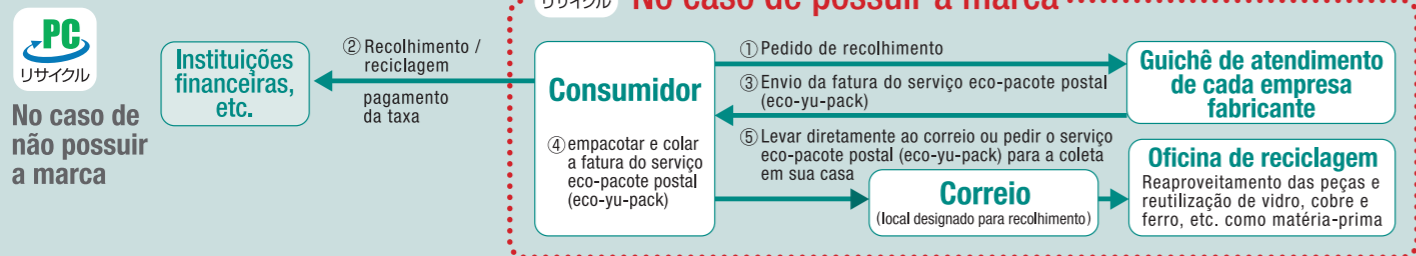
# LIXOS NÃO COLETADOS PELA PREFEITURA

★ O despejo de tais itens nos postos de recolhimento de lixo será penalizado como ilegal.

## AR CONDICIONADO, TELEVISÃO, GELADEIRA/ CONGELADOR, MÁQUINA DE LAVAR / SECADOR DE ROUPAS



## COMPUTADOR



### Guichê de atendimento para coleta

● Informações na home page das empresas fabricantes. É possível verificar os pontos de atendimento de cada empresa fabricante na Associação de Promoção PC3R (☎03-5282-7685 <http://www.pc3r.jp/>)

## Outros

### Faça uma consulta no guichê de informações sobre processamento de lixo

\*O pagamento de taxa de recolhimento pode ser necessário em alguns casos. \*Em alguns casos pode ser necessário levar o produto diretamente ao local de recolhimento indicado. \*Também existem casos em que o produto pode ser apresentado a alguma empresa de recolhimento.

Tipo de lixo	Guichê de informações	Contato
Lixo derivado de atividades comerciais das lojas, empresas, etc. (lixos comerciais)	Kyoeikai (Cooperativa de Meio-Ambiente de Kobe)	☎331-3470
	Sobre resíduos industriais, procure a empresa Hyogo-ken Sangyo Haikibutsu Kyokai	☎371-3177
Lixo volumoso depositado temporariamente	Kyoeikai (Cooperativa de Meio-Ambiente de Kobe)	☎331-3470
Óleo do motor, gasolina, querosene, tinta para pintura	Lojas, etc.	—
Bateria	Lojas, etc.	—
Botijão de gás para fogão portátil (que ainda contenha gás)	Distribuidora mencionada no botijão de gás	—
	Centro de Atendimento ao consumidor de botijão de gás e Associação Industrial de Maquinário de Petróleo e Gás	☎0120-14-9996
Botijão de gás propano	Associação LP de Hyogo	☎361-8068
Extintor de incêndio	Fabricantes, lojas ou Associação para a Conservação das instalações contra incêndio da Prefeitura de Hyogo	☎333-8012
Automóveis	Firmas de coleta (revendedores) que operam de acordo com a Lei de Reciclagem de Automóveis	—
Veículos de duas rodas (motocicletas/motonetas/motos)	Lojas ou Centro de Reciclagem de Bicicletas ( <a href="http://www.jarc.or.jp/motorcycle/">http://www.jarc.or.jp/motorcycle/</a> )	☎03-3598-8075
Pneu	Associação de Reciclagem de Pneus da Província de Hyogo ou revendedora mais próxima	☎681-4626
Piano	Lojas, etc.	—
Agulhas e seringas usadas, etc.	Instituição médica ou farmácia onde adquiriu	—
Produtos químicos como agrotóxicos	Produtora ou revendedora	—
Caixa forte (à prova de fogo)	Lojas, etc.	—
Pilhas de botão/pilhas secundárias (pilhas pequenas recarregáveis)	Caixas de recolhimento das lojas	—

# Jornais/papéis diversos/Papelão

É uma pena jogar tudo fora como lixo queimável!



## Jornais / papéis diversos / caixas de papelão são recursos recicláveis preciosos. Leve na coleta em grupo de recursos recicláveis de sua região.

No caso de não ser possível a reutilização de panos e roupas velhas; papéis e sacos de papel, por favor, jogue fora no dia especificado para lixo queimável.

● Os objetos de recolhimento, normas para coleta de recursos, local de recolhimento, dia e horário de coleta, etc., diferem conforme a organização das atividades. Por isso, obedeça as regras estabelecidas em cada região.

### Jornais

**Amarre com barbante em forma de cruz (você também pode colocar os folhetos que vêm com os jornais).**



### Papéis diversos

**Amarre em um fardo com um barbante**

\* Coloque os papéis pequenos dentro de uma sacola de papel ou entre as revistas para facilitar

\* Revistas, livros velhos, envelopes (retire os celofane dos envelopes com janela) panfletos, caixas de doces, etc.



### Papelão

**Amasse, deixe plano, depois amarre com um barbante**



● Retire as fitas crepe, fitas adesivas ou etiquetas de envio.

### Roupas e panos velhos

**coloque-os em sacos plásticos transparentes**

\* Não remova os botões ou zíperes.

\* Coloque almofadas com enchimento, roupas sujas e roupas molhadas como lixo queimável



## Onde buscar informações sobre a coleta em grupo de recursos recicláveis de sua região

**Home page** \* Informações somente sobre organizações que aceitaram sua publicação

- computador [http://www.city.kobe.lg.jp/life/recycle/waketon/shirumanabu/katudoujouhou/index\\_menu.html](http://www.city.kobe.lg.jp/life/recycle/waketon/shirumanabu/katudoujouhou/index_menu.html)
- celular <http://www.city.kobe.lg.jp/m/24/3r/index.html>

Código QR para celular



### Guia telefônico

Secretaria do Meio Ambiente Divisão de Promoção à Reciclagem e Diminuição do Volume de Lixo

☎322-5344

## No caso de levar diretamente (pago)



Os lixos e recursos naturais domésticos poderão ser selecionados e levados diretamente aos estabelecimentos de tratamento da prefeitura.

\* É preciso realizar o requerimento para levar o lixo. Entre em contato com as instituições com antecedência. Não há necessidade de colocar o lixo dentro dos sacos de lixo designados. Leve os lixos grandes sem colar a etiqueta de lixos grandes. (A taxa de pagamento será cobrada no momento do transporte.)

	Lixos grandes/lixos não queimáveis	Lixos queimáveis	Resíduos de madeira	Latas/ garrafas de vidro/ garrafas de plástico
<b>Estabelecimento para levar o lixo diretamente</b>	Centro Ambiental Fusehata	Centros de Limpeza da região	Centros de Limpeza Myogayama	Centro de Reciclagem de Recursos Recicláveis
<b>Lixos que poderão ser levados</b>	Objetos residenciais grandes/ eletrodomésticos pequenos, objetos metálicos pequenos, vidros/ louças, etc. (terra, areia/ escombros e lixos queimáveis não poderão ser levados)	Lixos queimáveis e pequenos (comprimento de um dos lados inferior a 50 cm) A poda das folhas e galhos não podem exceder 50 cm de comprimento e 5 cm de diâmetro.	Galhos e troncos podados de árvores do jardim, avenida, etc. Esteira (tatami), porta papel fusuma, porta papel shoji, móveis em geral.	Vasilhas que continham bebidas ou alimentos (utilize todo o conteúdo, retire a tampa, lave a parte interna; no caso de garrafas de plástico, retire o rótulo e amasse)
<b>Horário de atendimento (não ha funcionamento no final do ano e no início do ano novo)</b>	Segunda à sexta-feira (exceto sábado e domingo) de 8:30 às 12:00 e de 13:00 às 16:00 (aceito mesmo nos dias comemorativos, caso seja de Segunda à sexta-feira *atendimento nos feriados até às 15:00)	Segunda à sexta-feira (exceto sábado, domingo e feriado) de 10:00 às 12:00 e de 13:00 às 15:00	Segunda à sexta-feira (exceto sábado, domingo e feriado) de 9:00 às 12:00 e de 13:00 às 15:00	Segunda à sexta-feira (exceto sábado, domingo e feriado) de 8:30 às 12:00 e de 13:00 às 16:00
<b>Contato</b>	Escritório de Administração de Carregamento ☎974-2411	Higashi: ☎452-4100 Minatojima: ☎302-0740 Karumojima: ☎652-3398 Nishi: ☎974-2005 Ochiai: ☎792-3824	☎591-0514	☎995-3323

## Cachorros, gatos e etc. mortos

**Entre em contato com o escritório da Secretaria do Meio Ambiente da região onde reside**



Para se desfazer de animais de estimação mortos, a taxa de serviço para o requerimento de coleta pela prefeitura em casa custa 4.000 ienes por animal e 2.000 ienes no caso de levar diretamente à oficina. Gratuito no caso de animais de estimação sem dono.

● Horário de atendimento: segunda a sexta (exceto feriados do final e início do ano) / 08:00 às 16:00 \*atendimento aos sábados e domingos (08:00 às 12:00) pela transportadora Fujisada (681-2526)

### Sobre a coleta de lixo doméstico

(procure o escritório da Secretaria do Meio Ambiente da região onde reside)

Escritório Higashi-Nada	☎841-0161	Escritório Nagata	☎652-1441
Escritório Nada	☎871-1081	Escritório Suma	☎731-2041
Escritório Chuo	☎251-3521	Escritório Tarumi	☎783-0333
Escritório Hyogo	☎652-0981	Escritório Nishi	☎961-1414
Escritório Kita	☎581-0460		

### Sobre a seleção

Divisão de Promoção à Reciclagem e Diminuição do Volume de Lixo ☎ 322-6434

**Sobre despejo ilegal de lixo** Limpeza 110 ☎ 331-9110 ou dirija-se à delegacia mais próxima